

10. 事業運営—販促制作物—

商品カタログ (A4サイズ・27ページ)

出展者から提供があったデータを集約したカタログを作成。招聘のバイヤーおよび各ブースへ配布し、商談のツールとして活用した。ロシア語に翻訳した商品カタログで好評であった。出展者各社にはデータ供給し、フォローアップに活用中である。



Наименование экспонента (русский язык)	Наименование экспонента (японский язык)	Основная продукция	Стр.
ФУТАБА Ко., ЛТД FUTABA CO., LTD	フタバ コーポレーション FUTABA CO., LTD	Всё для японского супа	1-5
Миясака Дзедзо Ко., Лтд Miyasaka Jozo Co., Ltd	みやさか だいでぞ 有限会社 MIYASAKA JOZO CO., LTD	Мисо паста, мисо супы быстрого приготовления, сушеные продукты	21-24
Такаокая Ко., Лтд Takaokaya Co., Ltd	たかおかや 有限会社 TAKAOKAYA CO., LTD	Водоросли морские жареные, сушеные, с приправами	25-27

Наименование экспонента (русский язык)	Наименование экспонента (японский язык)	Основная продукция	Стр.
Миясака Дзедзо Ко., Лтд Miyasaka Jozo Co., Ltd	みやさか だいでぞ 有限会社 MIYASAKA JOZO CO., LTD	Мисо паста, мисо супы быстрого приготовления, сушеные продукты	21-24
Такаокая Ко., Лтд Takaokaya Co., Ltd	たかおかや 有限会社 TAKAOKAYA CO., LTD	Водоросли морские жареные, сушеные, с приправами	25-27

10. 事業運営—制作物—

リーフレット (A4サイズ・3つ折両面)

リーフレットを作成配布した。来展者に広く配布。又パビリオンへの来展促進のため、会場入り口で配布しパビリオン来展の促進にも活用。
出展者の連絡先・主力産品を掲載し、フォローアップのツールとしても活用中である。

C O N T A C T			
ABECHO SHOTEN CO.,LTD. ABECHO SHOTEN CO., LTD. Mr. Choshima TEL: +81-225-22-4998 FAX: +81-225-22-4999 E-mail: y_choshima@abecho.co.jp			
BLUE PACIFIC CO.,LTD. BLUO PACIFIC CO., LTD. Mr. Shimizu TEL: +81-47-528-4888 FAX: +81-47-528-4888 E-mail: info@bluepac.com			
EMILCO CO.,LTD. EMILCO CO.,LTD. Mr. Kimachi TEL: +81-985-24-4944 FAX: +81-985-24-4953 E-mail: info@emilco.jp			
EURASIA INVESTMENT PROMOTION CO., LTD. EURASIA INVESTMENT PROMOTION CO., LTD. Mr. Ito TEL: +81-26-222-2451 FAX: +81-26-222-2625 E-mail: eip-af@nippon.com.jp			
FUTABA CO.,LTD FUTABA CO.,LTD Mr. Ito TEL: +81-286-46-7272 FAX: +81-286-46-7185 E-mail: info@futaba.com.co.jp			
GEKKEIKAN SAKE COMPANY LTD GEKKEIKAN SAKE COMPANY LTD. Mr. Noda TEL: +81-78-629-2090 FAX: +81-78-629-6918 E-mail: yu_noda@gekkeikan.co.jp			
MIYASAKA JOZO CO., LTD. MIYASAKA JOZO CO., LTD. Mr. Matsumoto TEL: +81-9-2365-2123 FAX: +81-9-2367-1969 E-mail: m.matsumoto@miyasaki-jozo.com			
TAKAKAWA CO., LTD. TAKAKAWA CO., LTD. Mr. Yamamoto TEL: +81-3-3639-7868 FAX: +81-3-3639-7866 E-mail: info@takakawa.com			
TAKENACHI CO.,LTD. TAKENACHI CO., LTD. Mr. Takahashi TEL: +81-4-2275-4908 FAX: +81-4-2275-4906 E-mail: info@takenachi.co.jp			
VOX TRADING CO.,LTD. VOXO TRADING CO., LTD. Mr. Yamamoto TEL: +81-3-2989-4864 FAX: +81-3-2989-6287 E-mail: info@vostrading.jp			

MAFF
Ministry of Agriculture,
Forestry and Fisheries
農林水産省



ЯПОНИЯ JAPAN

Welcome to JAPAN Pavillion!
Добро пожаловать в японский павильон!

Дорогие россияне!

Япония – это страна, отличающаяся четко выраженными сезонными года, обильная зелеными гор, богатыми водными ресурсами, а также богатейшими в мире рыбными угодьями, окружающими наши острова. Все это создает благоприятные условия для производства самой разнообразной продукции сельского, лесного и водного хозяйства. Японские продукты питания – это отражение преимущественно здорового и активного национального характера, а также результат применения современных технологий, гарантирующих отличное качество, отличный вкус и высокую безопасность продукции.
В наши дни японская кухня, особенно суши, благодаря своей полезности для здоровья и совершенноному вкусу, пользуется огромной популярностью во всем мире. Это способствовало значительному повышению спроса на японские продукты питания, в том числе на уникальную даси и ферментированные продукты сальсыдо, дасио и рыбного хозяйства.
Министерство сельского, лесного и водного хозяйства Японии предоставляет японский павильон на выставке «Пролетарско 2011», предоставляя возможность жителям и гостям столицы познакомиться с производством, приправ, напитков, рисом, соевыми и другими отборными продуктами не всех уголков Японии.
Японский павильон готов принять у себя множество посетителей и помочь им попробовать на нем наиболее японские продукты питания. Мы надеемся, что подобная встреча с новым ресурсом позволит Вам полюбить японскую кухню и продукты питания.

Министерство сельского, лесного и рыбного хозяйства Японии, группа развития экспорта

Pavillion 4, Hall 3



List of Exhibitors Перечень экспонатов

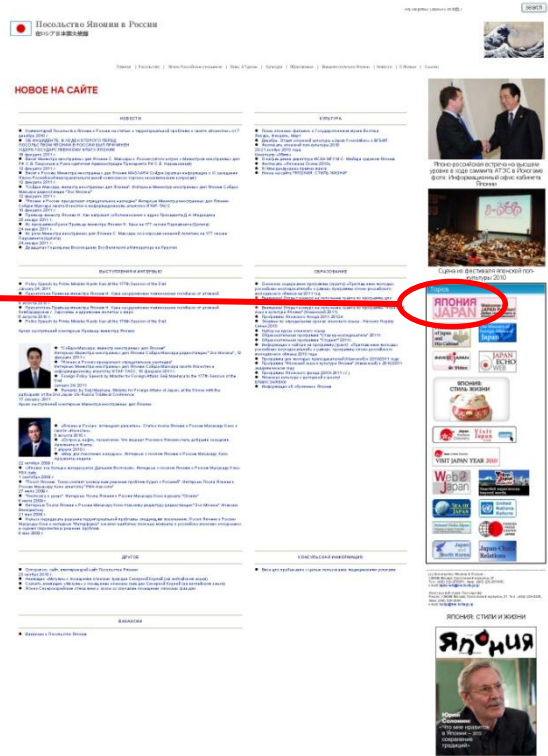
Name of company
Наименование компании

 ABECHO SHOTEN CO., LTD.	 BLUO PACIFIC CO., LTD.	 EMILCO CO., LTD.	 GEKKEIKAN SAKE COMPANY LTD.	 FUTABA CO., LTD.
 GEKKEIKAN SAKE COMPANY LTD.	 MIYASAKA JOZO CO., LTD.	 TAKAKAWA CO., LTD.	 TAKENACHI CO., LTD.	 VOXO TRADING CO., LTD.

11. 事業運営—メディア実績—

現地WEB広報（大使館ホームページ）

在ロシア日本大使館の協力を得て、大使館ホームページにバナー告知を実施した。弊社ホームページにロシア語でパビリオン概要・位置の告知および出展者の主力産品を紹介し、パビリオンの来展を促進した。



Welcome to JAPAN Pavilion!
Добро пожаловать в японский павильон!

Дорогие россияне!

Япония – это страна, отличающаяся четко выраженными сезонами года, обилием зелени, богатыми водными ресурсами, а также богатыми в мире рыбными угодьями, окружающими наш остров. Все это создает благоприятные условия для производства самой разнообразной продукции сельского, лесного и водного хозяйства. Японские продукты питания – это сочетание предусматривающего все до мелочей рационального характера, а также результаты применения современных технологий, гарантирующих отличное качество, отменный вкус и высокую безопасность продукции.

В наши дни японская кухня, особенно суши, благодаря своей полезности для здоровья и оригинальному вкусу, пользуется огромной популярностью во всем мире. Это способствует значительному повышению спроса на японские продукты питания, в том числе на уникальные даже в мировом масштабе продукцию сельского, лесного и рыбного хозяйства.

Министерство сельского, лесного и водного хозяйства Японии представляет японский павильон на выставке «Продэкспо 2011», предлагая возможность жителям и гостям столицы познакомиться с мировыми лидерами в производстве риса, соевых бобовых, зерноотборными продуктами и всевозможными японскими продуктами. Японский павильон готов принять любую заявку посетителя и помочь ему подобрать на вкус истинно японские продукты питания, наладить контакт с поставщиками, которые помогут вам подобрать качественную продукцию питания.

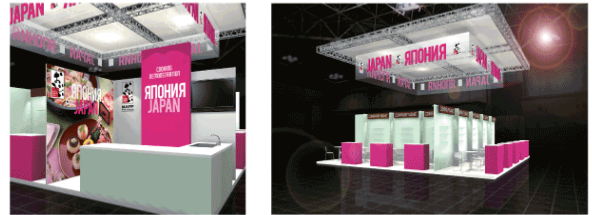
MAFF
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
農林水産省

Япония JAPAN
Добро пожаловать в японский павильон!

МОСКВА,
Продэкспо-2011
7 февраля 2011 – 11 февраля 2011

Япония JAPAN
Welcome to JAPAN Pavilion!
Добро пожаловать в японский павильон!

MAFF
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
農林水産省



List of Exhibitors Перечень экспонатов

Name of company
Наименование компании

<p>ABECHO SHOTEN CO., LTD. АБЕЧО СЭТЭН КО., ЛТД</p> <p>TEL: +81-226-22-6666 FAX: +81-226-22-5090</p>	<p>BLUE PACIFIC CO., LTD. БЛУЮ ПАЦИФИК КО., ЛТД</p> <p>TEL: +81-97-529-6385 FAX: +81-97-529-6386</p>	<p>EMICO CO., LTD. ЭМИКО КО., ЛТД</p> <p>TEL: +81-859-24-6844 FAX: +81-859-24-6858</p>	<p>SORAMITSU INVESTMENT PROMOTION CO., LTD. СОРАМИТСУ ИНВЕСТИШН ПРОМОШН КО., ЛТД</p> <p>TEL: +81-25-222-2451 FAX: +81-25-222-2625</p>	<p>FUTABA CO., LTD. ФУТАБА КО., ЛТД</p> <p>TEL: +81-256-45-7272 FAX: +81-256-45-7165</p>
<p>BEKKEKAN SAKE COMPANY LTD. БЕКЕКЭКАН САКА КОМПАНИ ЛТД</p> <p>TEL: +81-75-623-2050 FAX: +81-75-622-0312</p>	<p>MIYASAKA JOZO CO., LTD. МИЯСАКА ДЖОДЖО КО., ЛТД</p> <p>TEL: +81-3-3385-2123 FAX: +81-3-3387-1366</p>	<p>TAKAOKA CO., LTD. ТАКАОКА КО., ЛТД</p> <p>TEL: +81-3-3839-7265 FAX: +81-3-3839-7299</p>	<p>TAKENACHI CO., LTD. ТАКЕНАЧИ КО., ЛТД</p> <p>TEL: +81-3-6278-8808 FAX: +81-3-6278-8809</p>	<p>VOK TRADING CO., LTD. ВОКС ТРЕЙДИНГ КО., ЛТД</p> <p>TEL: +81-3-3665-4652 FAX: +81-3-3665-6267</p>

11. 事業運営—メディア実績—

主催者広報連携

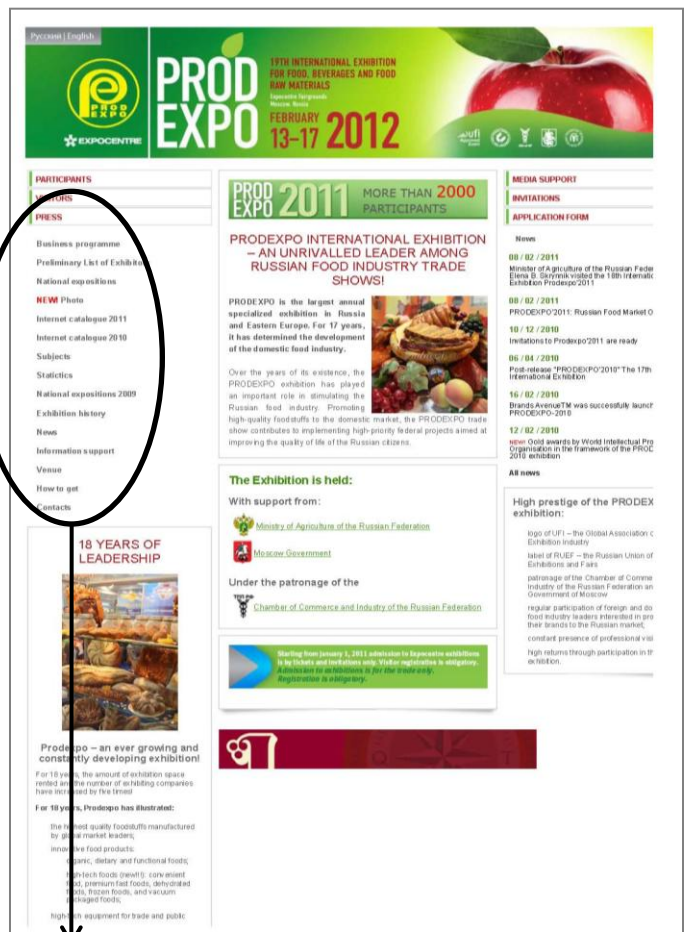
主催者と連携して現地広報を実施した。主催者ホームページには、出展者の告知・およびパビリオンの告知を記事の形で掲載した。

また、カタログ（総合カタログ・来展者ダイジェストカタログ）に出展者情報を登録し、出展者を紹介した。

日本からは日本パビリオン登録（12社）青森県ブース（5社）サントリーの計18社が日本よりの参加として紹介・掲載された。

Japan

AVECHO SHOTEN CO., LTD.....	33
BLUE PACIFIC CO., LTD.....	58
EMUCO CO., LTD.....	90
EURASIA INVESTMENT PROMOTION CO., LTD.....	89
FUTABA CO., LTD.....	203
GEKKEIKAN SAKE COMPANY, LTD.....	76
GOTO SHIMIZU.....	78
JTB COMMUNICATIONS, INC.....	235
KAMIKITA PRODUCE PROCESSING AGRICULTURAL COOPERATIVE.....	100
KANESA CO., LTD.....	102
KANESHO CO., LTD.....	102
MIKI CORPORATION.....	133
MIYASAKA JOZO CO., LTD.....	136
NAKAMURA JOZOMOTO CO., LTD.....	141
ROKKA SHUZO CO., LTD.....	169
SUNTORY.....	259
TAKAOKAYA CO., LTD.....	190
TAKENACHI CO., LTD.....	190
VOX TRADING CO., LTD.....	72



主催者ホームページ

Business programme

- Preliminary List of Exhibitors
- National expositions
- NEW! Photo
- Internet catalogue 2011
- Internet catalogue 2010
- Subjects
- Statistics
- National expositions 2009
- Exhibition history
- News
- Information support
- Venue
- How to get
- Contacts

3つのインデックスから出展者ページへリンクし、出展者の情報取得を可能とした。



主催者カタログ